

GALYA' LI **Asteriks** IN MACERASI
GALYA
KALKANI



KERVAN
YAYINLARI

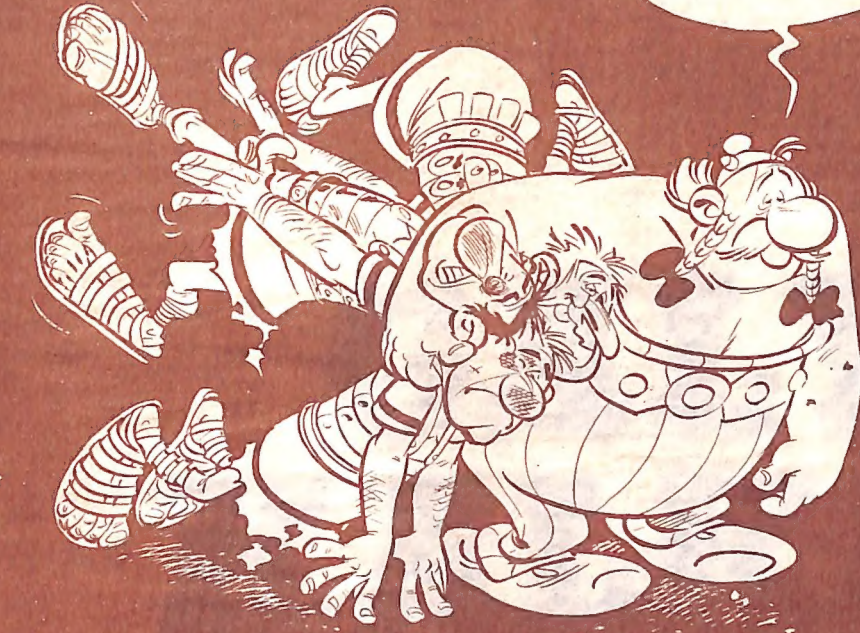
- UDERZO -



BU
ROMALILARDA
BEYİN YOK !

ŞU İLÂCIN
BİR TADINA
BAKAYIM...

OLMAZ!..
SEN KÜÇÜKKEN
KAZANA DÜŞTÜ..
GÜN İÇİN SANA
İLÂÇ YOK!..



ASTERİKS'İN BİR MACERASI

GALYA KALKANI

Türkçesi: Tefik ÜNSİ

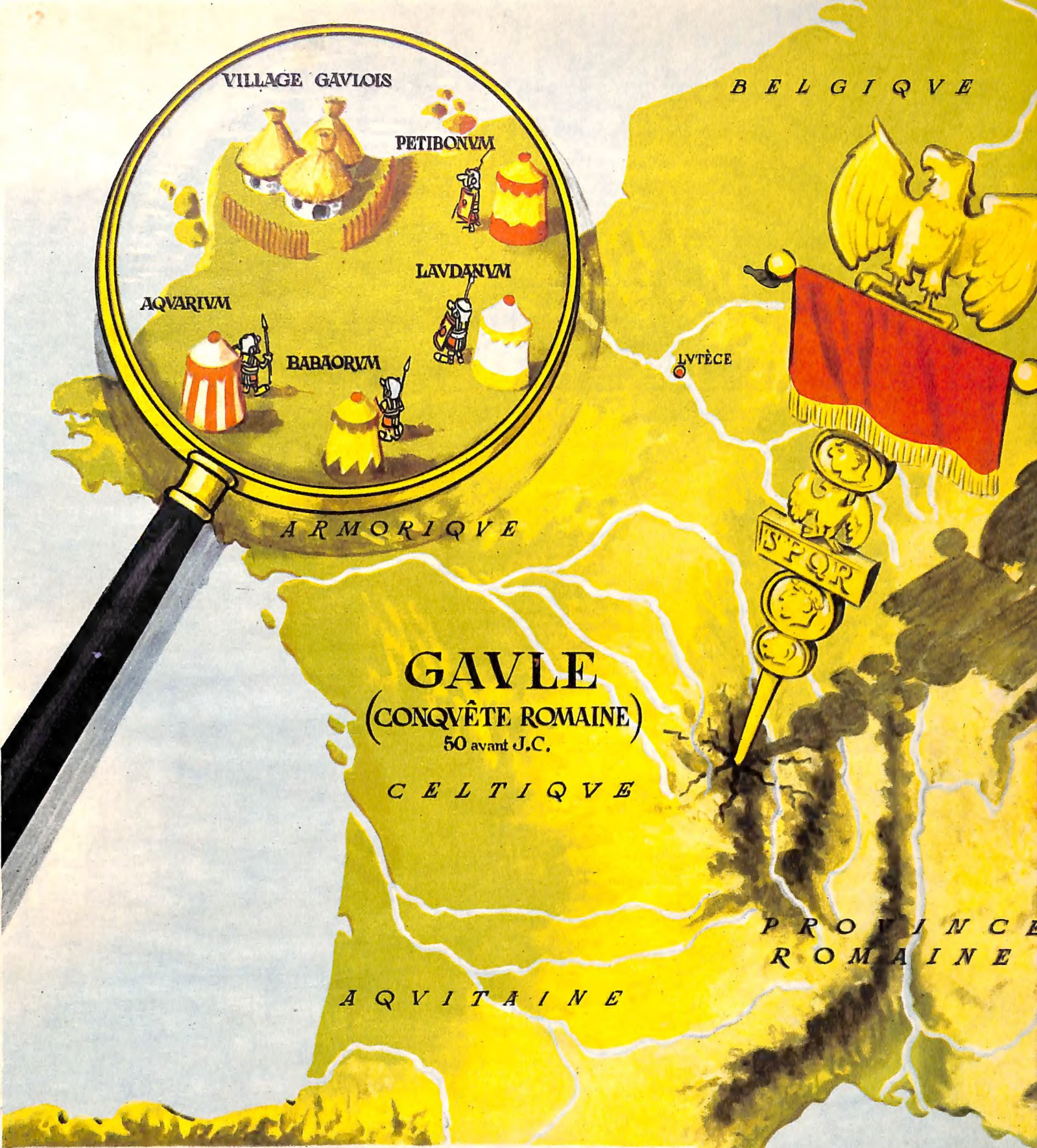
Çizen : UDERZO

Yazan : GOSCINNY

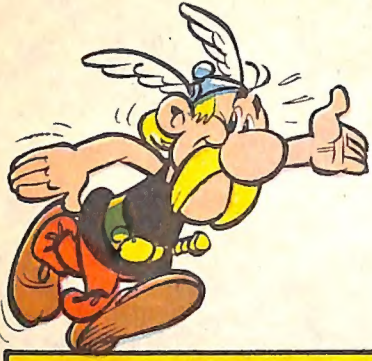


Kervan Yayınları

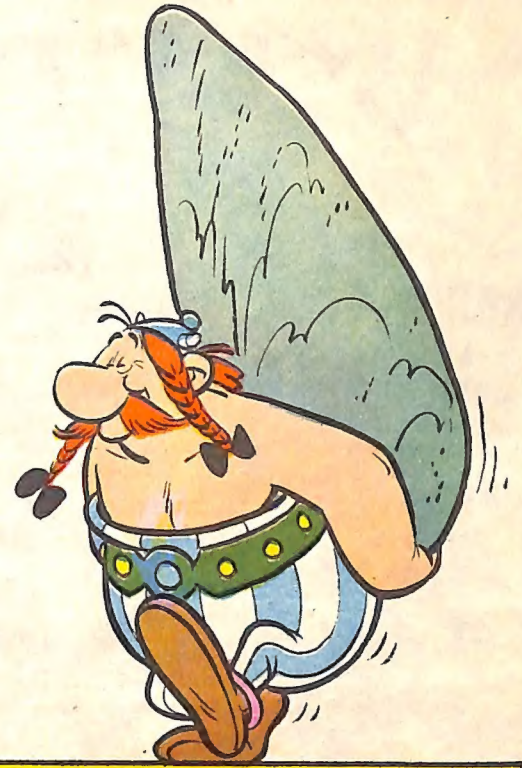
KERVAN KİTAPÇILIK BASIN SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Tercüman Tesisleri – Topkapı / İSTANBUL



İsa'nın doğumundan önceki 50 inci yıldayız. Romalılar bütün Galya ülkesini ele geçirmiş. Bütün Galya ülkesi mi? Hayır! Domuzuna Galyalı olan küçük bir köy düşmana diyor... Romalı askerlerin de pekrahatı yerinde değil. Etraftaki küçük düşman ülkeler sivrisinek gibi sokup duruyor.



ASTERİKS: Roma'lılara boyun eğmeyen küçük Galya köyünün bükülmez bilekli kahramanıdır. Parolası "Korkmadan gitmek,ölmeden dönmek"tir.Kendi küçücük başarısı hep büyüktür. Çok akıllı çok bilmiştir. Asteriks'i bugün dünyada her tanıyan sever.İnsanüstü gücünü Hokusfokus'un "Devegücütazıhızı"adlı şerbetinden alır.



HOPDEDİKS: Asteriks'in en yakın arkadaşı. . . Hayatta iki şeyi sever: Savaş ve aş. . . Harp ederken bile yemeği düşünür. . . Bebekken Hokusfokus'un kudret şerbeti kazanına düştüğünden çok güçlüdür. . . Ona ayrıca şerbet verilmez. . . Olayları biraz geç anlamaktan başka kusuru yoktur. . .



HOKUSFOKUS: Köyün sihirbazı, büyücüsüdür. . . Topladığı otlarla yaptığı "Devegücütazıhızı şerbeti", insanı deve gibi güçlü, tazi gibi hızlı yapar. . . Temiz kalpli, çok sevilen bir ihtiyardır. . . Herkese yardıma koşar.



DERTSİZİKS: Köyün ozanıdır. . . Kendisi büyük bir şair ve şarkıcı olduğuna inanır. . . Ama bu fikrine katılmayan sık sık çıkar. . . Sesi de zurna gibi midir, bül-bül gibi mi? Tartışma konusudur. Her dinleyen yanından kaçır.



TOPTORİKS: Sezar'a bo-
yun eğme-
yen köyün başkanıdır. Herkes sever ve
sayar. Kudretli, heybetli, ama müşfik
bir kafiye şefidir. Asteriks'e çok güvenir.

ALESIA'DA YENİLEN
GALYA LİDERİ LÜKSTORİKS,
SİLAHLARINI SEZAR'IN
AYAKLARINA ATIYORDU...

AYY!

SEZAR'IN BAŞINDA
ZAFER TACI, AYAGINDA
BURUK ACI...

VE GALYA
SİLAHLARI ATILDI-
ĞI YERDE KALDI...

...GÜNEŞ BATTIKTAN
SONRA ROMA'LI BİR
LEJYONER DAYANAMADI
VE ŞAHANE KALKANI ALDI...

NEE?
VIII Mİ
ATTIN?

VE O KALKANI
KUMARDA KAYBETTİ...

SEZAR'LI
JOKER ÇIKAR
DIM...

KAZAN-
DIN BE!

KUMARDA KAYBEDEN
LEJYONER İZİNSİZ TERKET-
TİĞİ KAMPA DÖNERKEN
ŞEFE RASTLADI...

HEY DELİKANLI
NEZEYE?

LEJYONER KALKANI
ŞEFE RÜŞVET
VERİP GEÇTİ...

ŞEF
JOKERDEN
DE BÜYÜK
MÜŞ...

ŞARAPÇI ŞEF, KALKANI
VERİP BİR FİÇİ ŞARAP
ALDI...

...ŞARAPÇI DA KALKANI,
YENİLGİ ACISIYLA İÇEN BİR
GALYALI SAVAŞÇIYA...

...HEDİYE ETTİ...



KÜÇÜK
BİR
HEDİYE...



HİK

SEZAR ALESİA'DA ZAFER
KAZANMIŞTI AMA... BÜTÜN
GALYA'YI ALAMAMIŞTI...
KÜÇÜK BİR, TABİİ,
BİZİMKİLERİN KÖYÜ
DİRENMEKTE DEVAM
EDİYORDU...
BİZİMKİLER SÖLEN
VERİP SEZAR'LA
ALAY EDİYORLARDI...

LAAAA!
HOOHAAA
HOOHOO!

DOMUZ MU
BOĞAZLIYOR
LAR?

YOOO,
DERTSİZİKS
ŞARKI SÖYLÜ-
YOR...

HOKUSFOKUS'A
YOL AÇIN...
ŞEF HASTA...



HEZ YEMekten
SONRA HASTA...
PİSBOĞAZ HERİF,
SEN DE !..
AĞZINDAN GİZENİ...

SEN DE
AĞZINDAN
ÇIKANI...



SURAN MI
AĞRIYOR?



HİMM
KARACİĞER
BU...
YEMekten
NASIL HASTA
OLUNUZ?

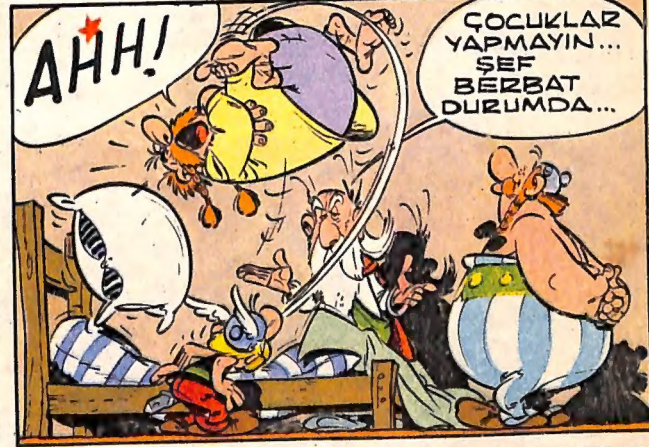
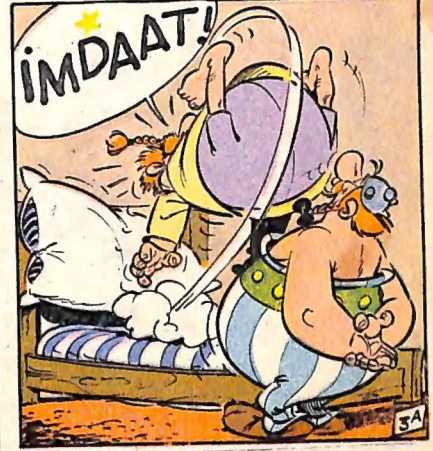
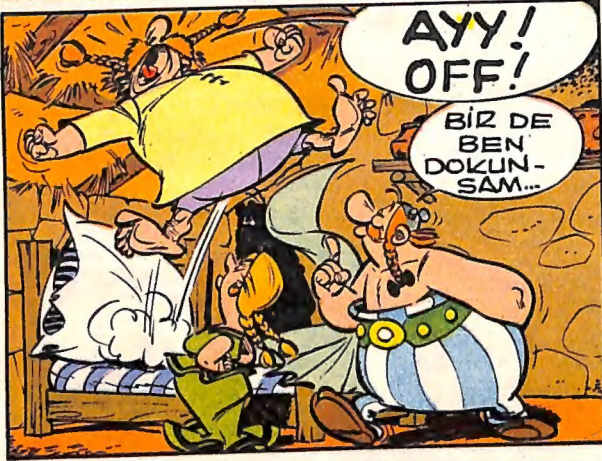


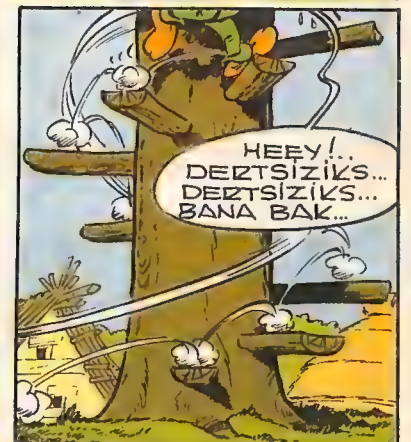
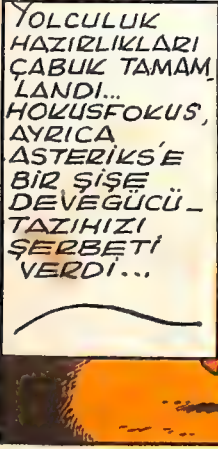
BANA BAK,
TOPTORİKS,
ÖLÜYÖRÜM,
BİTİYÖRÜM...
KARIN DEDİĞİMDEDİKS
HAKLI. ÇOK
YİYORSUN, ÇOK...



ASTERİKS,
"ÇOK YEMEK"
NE DEMEK?



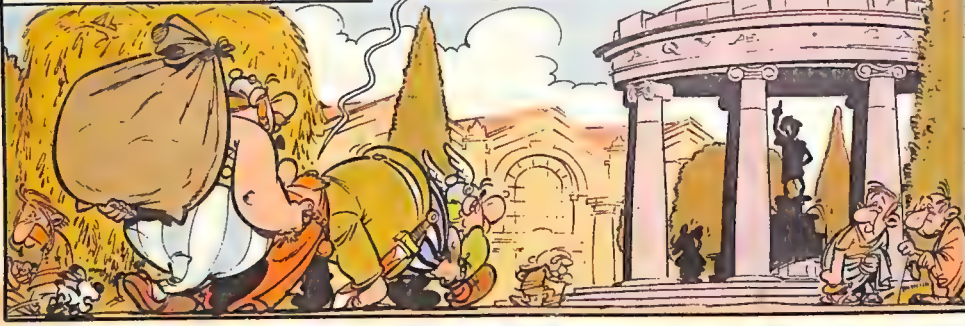




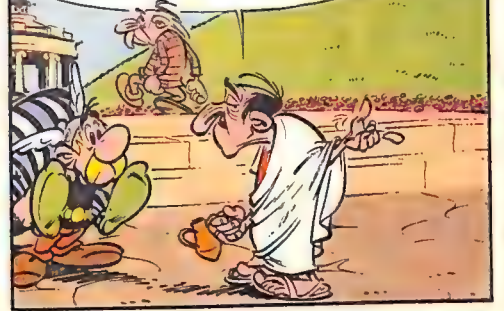


NİHAyet HER
ÜLKEDEN HERKESİN
GELDİĞİ ÜNLÜ
KAPLICAYA VARDILAR...

AAAAAAYYY!
ÇOK KÖTÜYÜM...
MİDEM... OF...



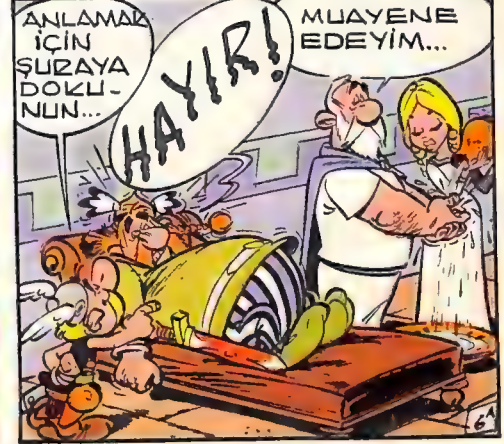
TEŞHİSİKS Mİ?
ODASINDADIR...
BEN KAPLICAYA
GİDİYÖZÜM. SİZİ
GÖTÜREMEM...



AZ
SONRA...

BİZİ
DOSTUNUZ
HOKUSFOKUS
YOLLADI.
TEDAVİ İÇİN...

HİMM
HANGİNİZ
HASTA. KİM
HASTA?



N'OLUR
DOKUNMAYIN
BANA...
YÜZÜME
BAKMAYIN!
OFF! OLUYORUM
BEN...

HİMM
BİR NUMA-
RA PER-
HİZ...



PEKİ
SİZİN
NEYİNİZ?

Hİİİ...
İYİYİZ
BİZ.

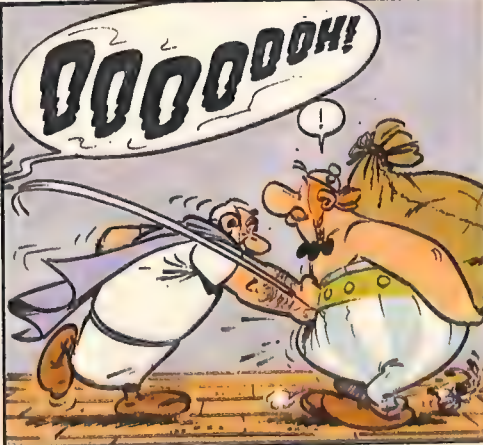
EĞER BU
ŞİŞMANIN
KAZACIĞERİ
SAĞLAMSA
BİLEĞİMİ KESE
RİM.

O ŞİŞMAN
DA DEĞİL,
HASTA DA
DEĞİL.



DEĞİL Mİ?
GÖRÜŞÜNÜZ
ŞİMDİ...
GEL...

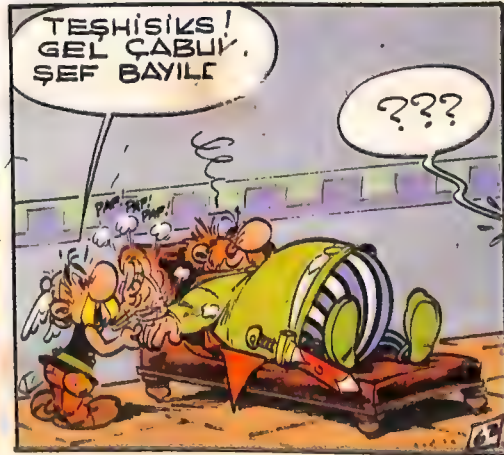
ŞİŞMAN
KİM
KUZUM?



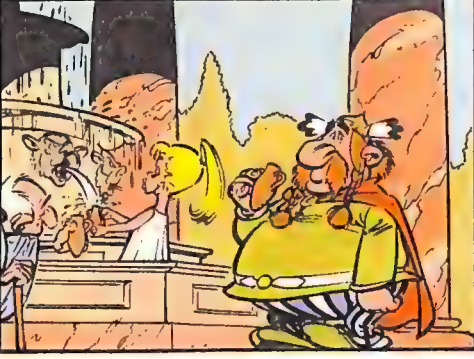
OOOOOOH!

TEŞHİSİKS!
GEL ÇABUK.
ŞEF BAYILCI

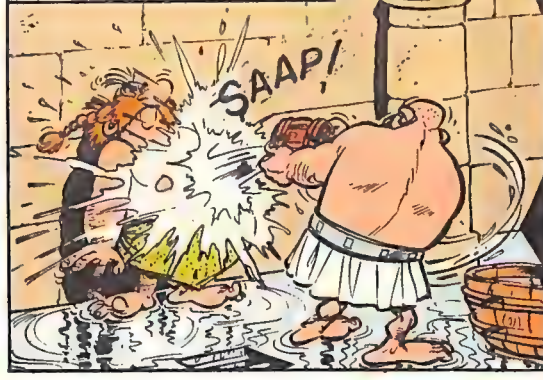
???



TOPTORİKS KAPLICADA
TEDAVİYE BAŞLADI, ŞİFALI
KAYNAK SUYUNDAN İÇTİ.



...VE BUZ GİBİ SUYLA
ŞİFALI MİDE MASAJLA-
DI...



...VE SİMSIKI PERHİZ. SU
BUHARINDA PIŞMIŞ FASULYE
TOHUMU...



FAKAAT ASTERİKS'LE HOPDEDİKS'E ŞEFLERİNE
YEMEKTE EŞLİK ETME İZİNİ ÇIKINCA...
DURUM DEĞİŞİVERDİ...



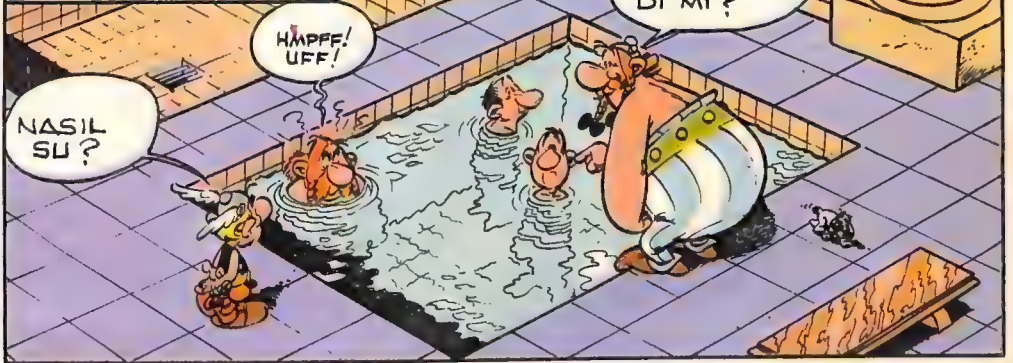
BU TABLOLAR, BAZI
HASTALARI PERİŞAN ETTİ



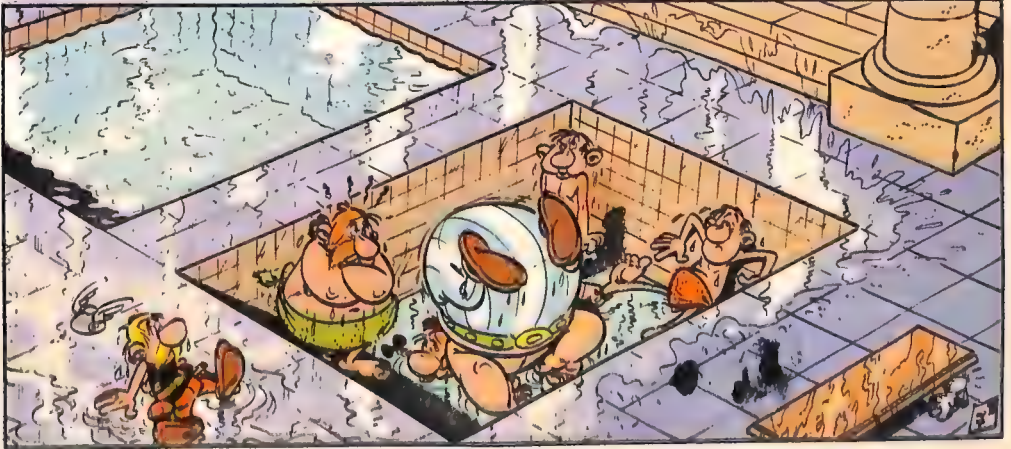
BU YÜZDEN OLAYLAR
BAŞLADI KAPLICADA...

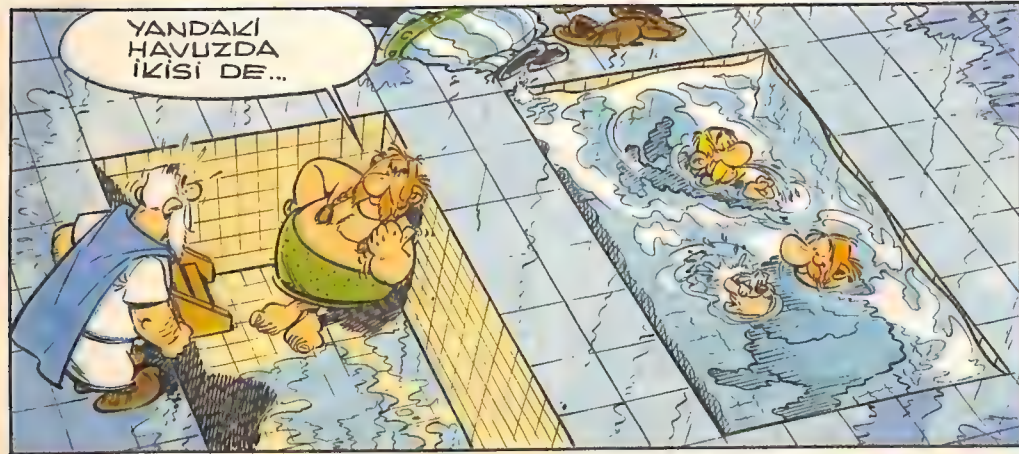


TEDAVİ ŞİFALI
KAPLICADA DA
SÜRÜP GİDERKEN...

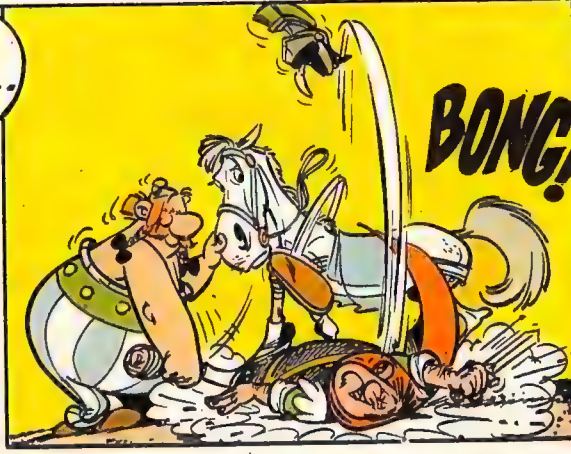


HAYIIIR,
HOPDEDİKS!

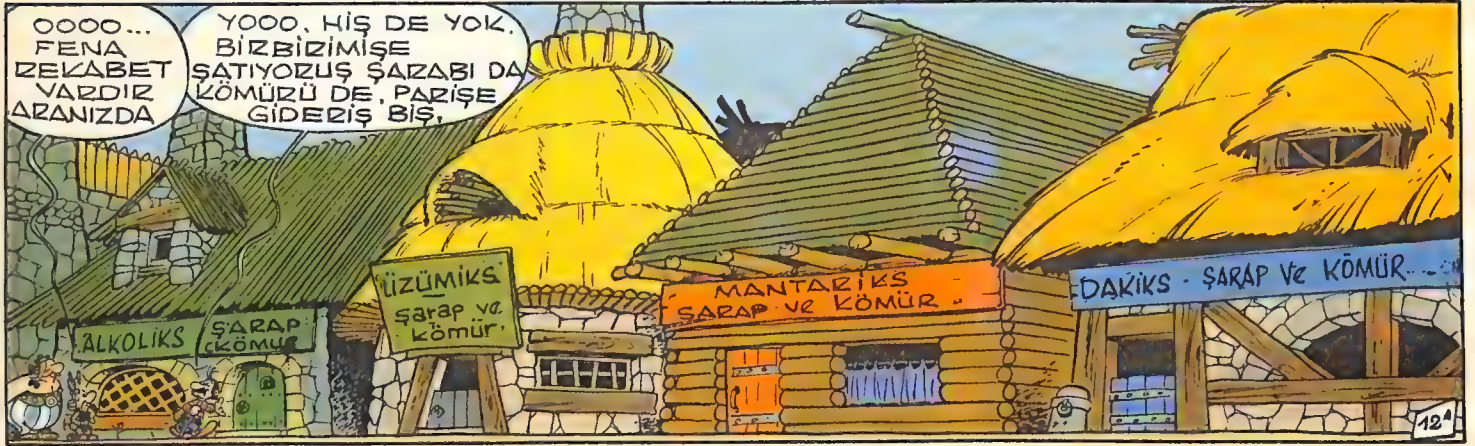


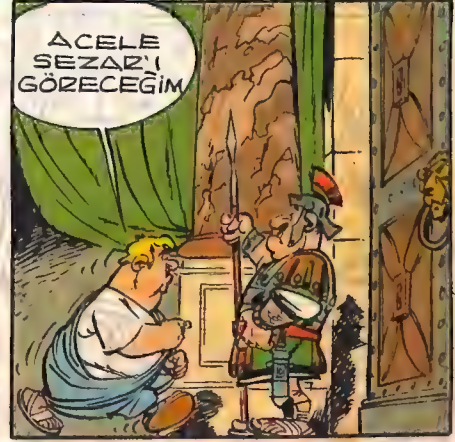


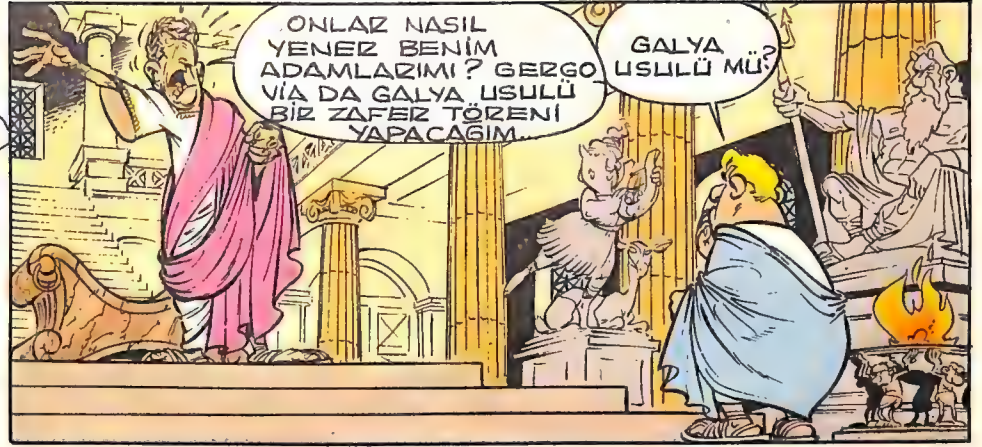
















ACABA
BURALILAR
DOMUZU
NASIL PİŞİ-
RİRLER?



HEEEY GAYYALILAR AÇILIN.
ULU SEZARIN ÖZEL
GÖREVLİSİ KAVUNKARPUŞ
GELİYOR...



DAYAK
HOŞUNA
GİTMİŞ Kİ
TEKRAR
GELİYOR...

HAYIR.
BİZ TUZAK
KUZUYOR
BİZE...



HELE
GELSİN.

EVET.
BİZ
BAKALIM DA
ÖNCE...



AZ SONRA...

SAHİDEN DE
OYMUŞ...

TANIDİĞA
RASTLAMAK
NE GÜZEL...
SELÂMLAŞALIM



HEZKES BURAYA
İYİLEŞMEK İÇİN
GELİYOR. BİZ İSE SAKAT
LANIP DÖNÜYÖRÜZ.
HAY SEZARIN KALKANI
BATSIN...



OOOH TEMİZ
HAVA, BOL
ROMALI İLE İDMAN,
VE DE DOMUZ-
LAR...



HANI O ROMALI
BÜYÜK ADAM
VAZ YA...
ONUNLA TEK-
RAR ŞAKA-
LAŞTIK. SAGLAM
YERİ KALMA-
DI...

NEE ?
KAVUNKARPUŞ
MU ?.. ŞOK
KÖTÜ HABER
BU. DEMEK
KAVUNKARPUŞ
DÖNDÜ?

ŞEŞAR, BU HERİFİ
YOLLADI MI, BİŞİM
İŞİN ŞOK KÖTÜ ŞEYLER
DÜŞÜNÜYO DEMEK-
TİR. TEHLİKELİDİR O...



BOŞ VER
CANIM!
ÜZÜLMME!

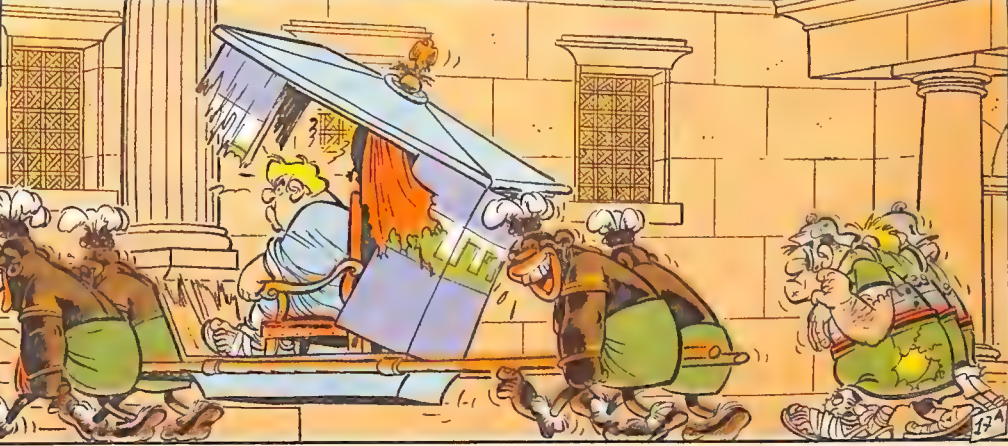
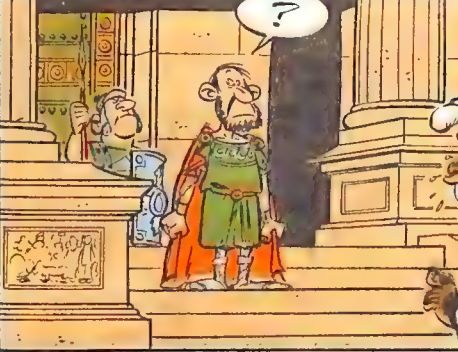


AĞŞININ
TADINI BİLENE
YEMEK PİŞİRMEK
ÇOK HOŞUMA
GİDER...

OOOH...
MİS GİBİ...



SEZAR'IN HAŞLADIĞI, BİZİM-
KİLERİN TURSUSUNU ÇIKAR-
DIĞI KAVUNKARPUŞ. VALİNİN
SARAYINA GİDER...



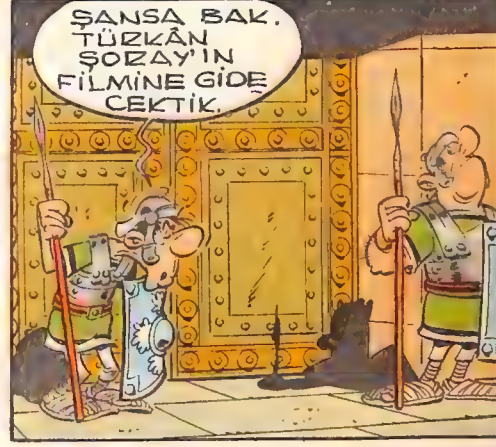
SELÂM KAVUN-
KARPUŞ. ÇABUK
DÖNDÜ. BİRŞEY
MI VAR?



HEMEN BÜTÜN
KOMUTANLARI
TOPLA! İZİNLERİ
KALDIR! ALÂZİM...



ŞANSA BAK.
TÜRKAN
ŞÖRAY'IN
FİLMİNE GİDE
CEKTİK.

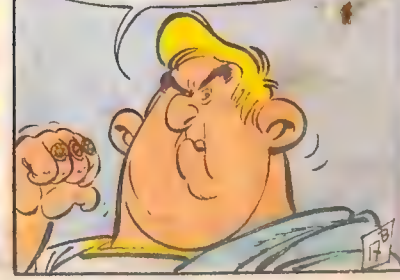


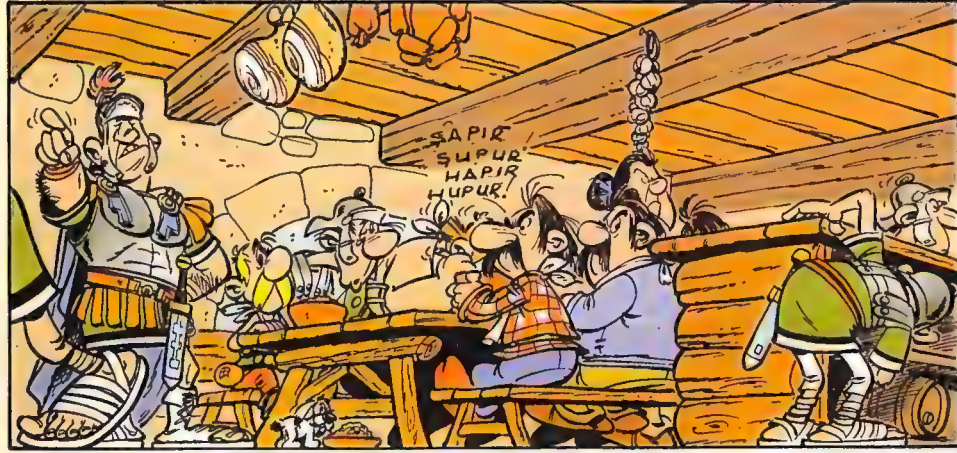
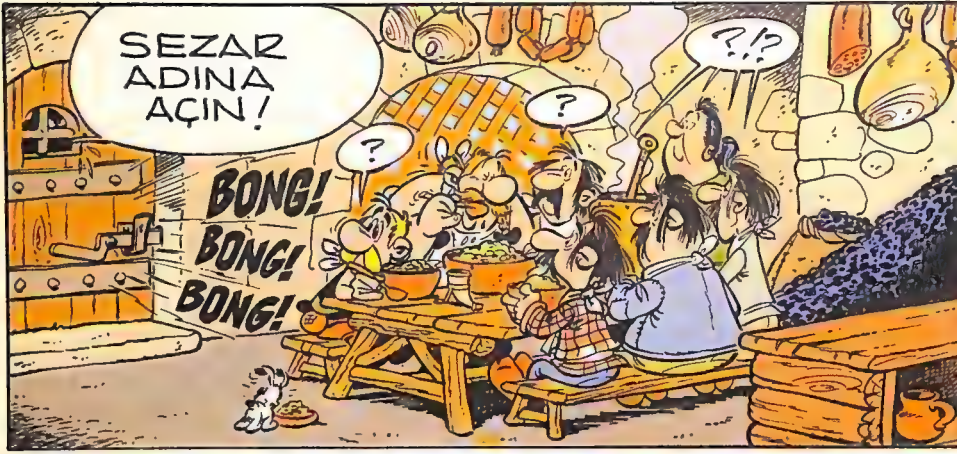
TOPLANTIDA.

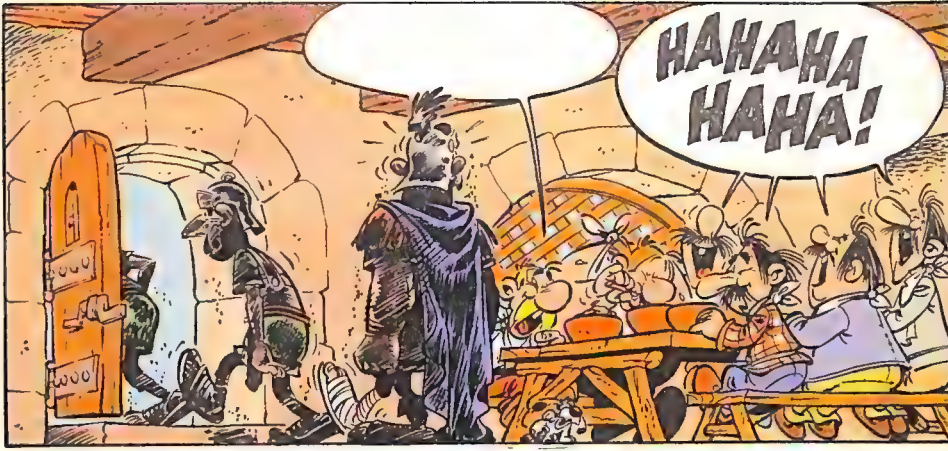
SEZARIN İSTEDİĞİ
LÜKSTORİKS'İN KALKANI
BULUNACAK... HEM DE
EN KISA ZAMANDA.
YOKSA LEŞİNİZİ ÇIKAR-
RIM...



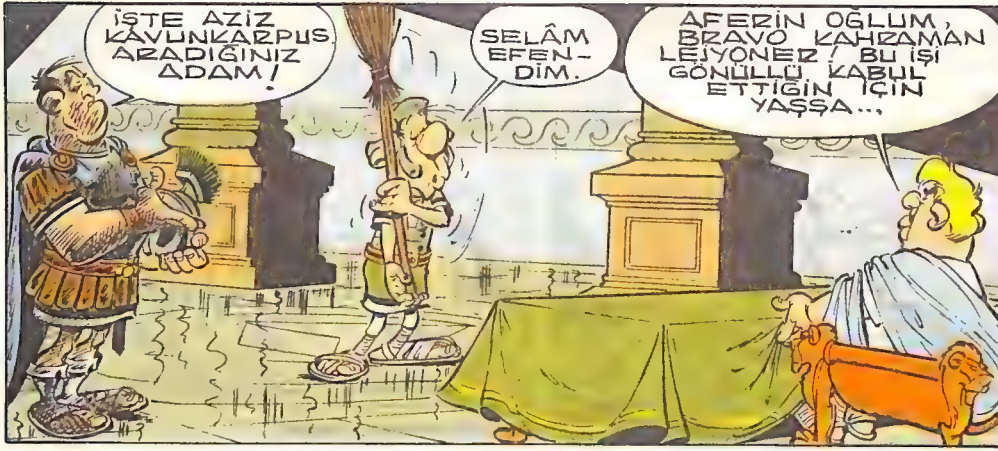
BÜTÜN EVLERİ ARAYIN!
İNSANLARI KORKUTUN!
NE YAPARSANIZ
YAPIN! AMA BULUN
ŞU ALLAHIN CEZASI
KALKANI... HADİ
MARŞ MARŞ...

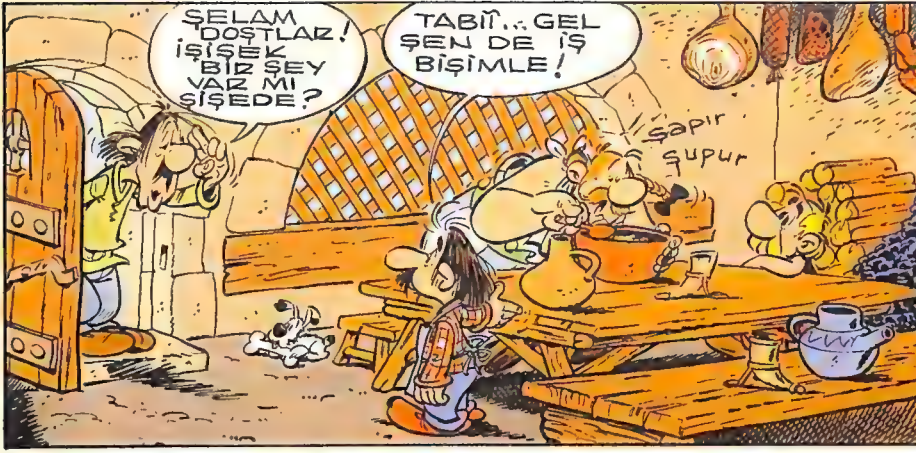


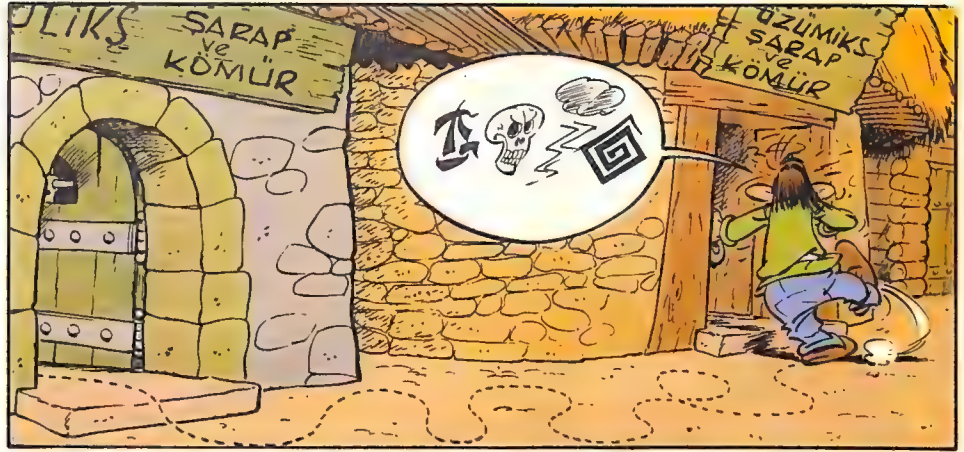












BİZİMKİLER
NEMOSSUS
ŞEHRİNE
GELDİLER...

İYİ AMA, O
DEDİĞİN ADAMI
NASIL BULACAGIZ
ASTERİKS?

TEKERLEK
FABRİKASI
VARMIS. HERHAL
DE GÖZÜRÜZ.

ŞURAYA BAK!
SEZAR'IN
HEYKELİ... YA
ARKASINDA?

ŞEHRİN
KAPISINDA...

İŞTE
BULDUK!

DIŞ TEKERLEKÇİ
İÇLASTIKUS

BUYRUN.
ARZUNUZ?

DOSTUMUZ
İÇLASTIKUS'U
GÖRECEĞİZ

PATRONU
MU? NİÇİN,
NEDEN?

SİRDİZ...
BİZ KALKAN...
ŞEY...

ÖZEL
BİZ
MESELE...
ADLAZIMIZ
ASTERİKS,
HOPDEDİKS

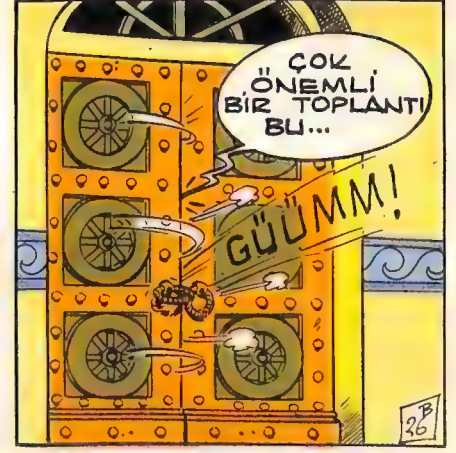
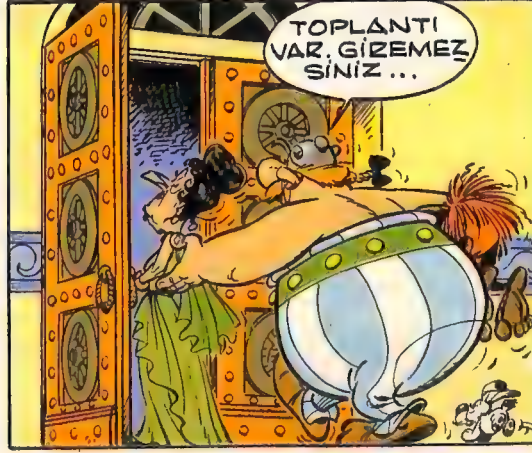
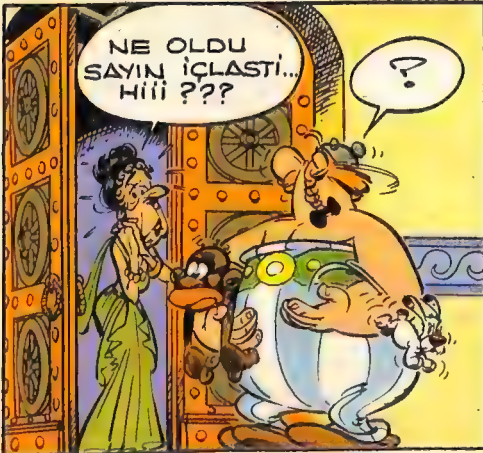
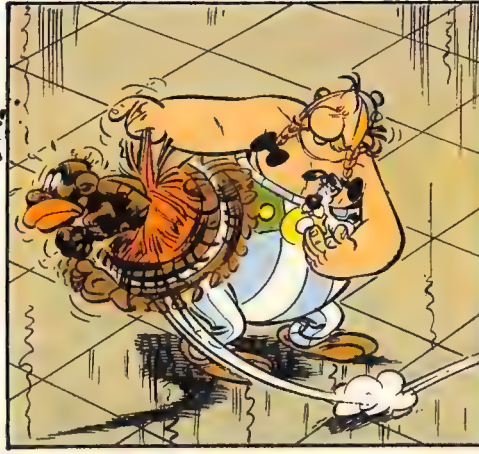
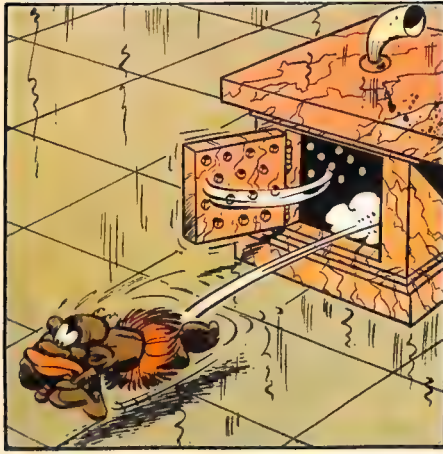
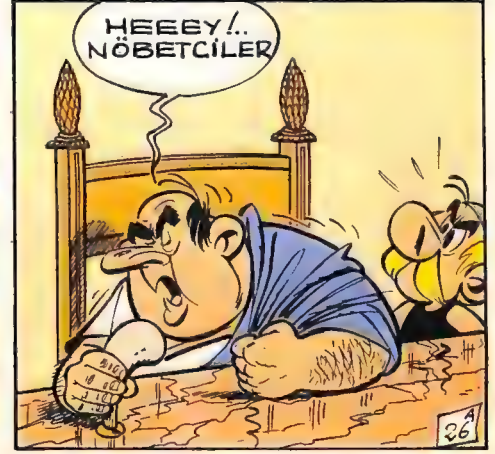
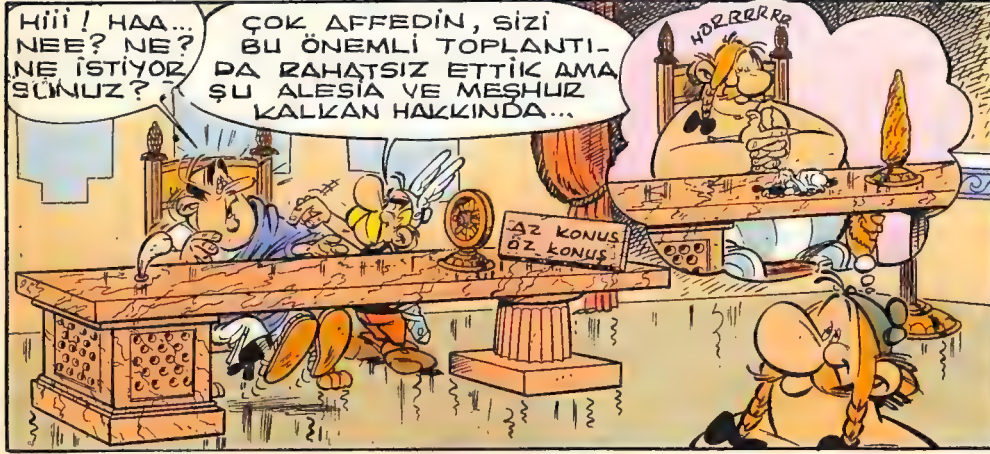
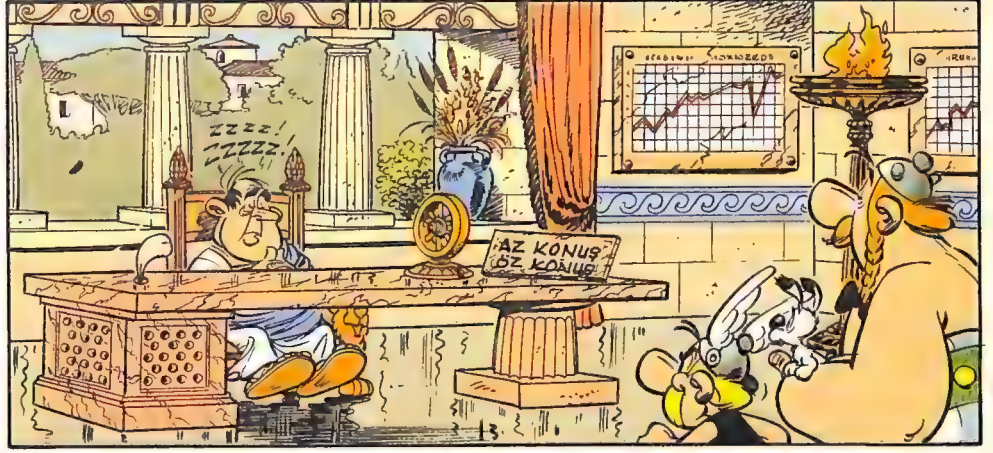
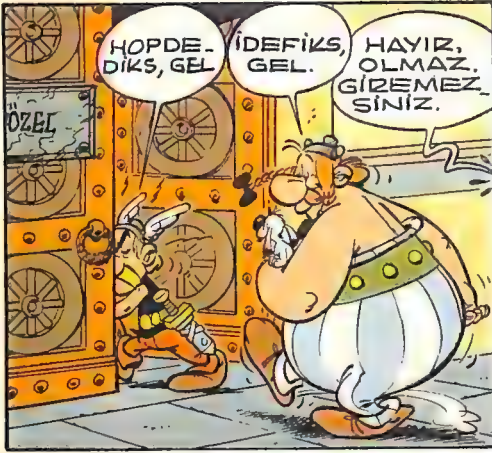
...VE
İDEFİKS...

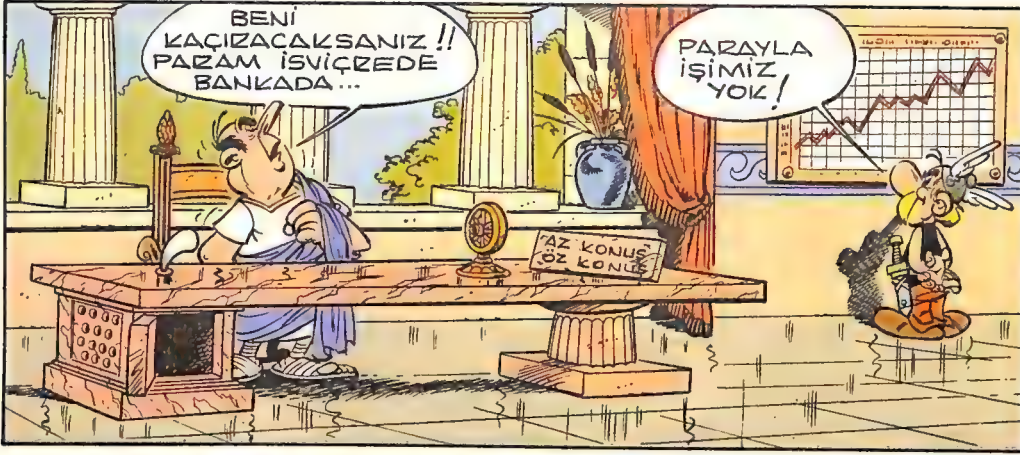
ASTERİKS'LE
HOPDEDİKS VE
İDEFİKS ÖZEL GÖRÜ-
ŞECEKLER

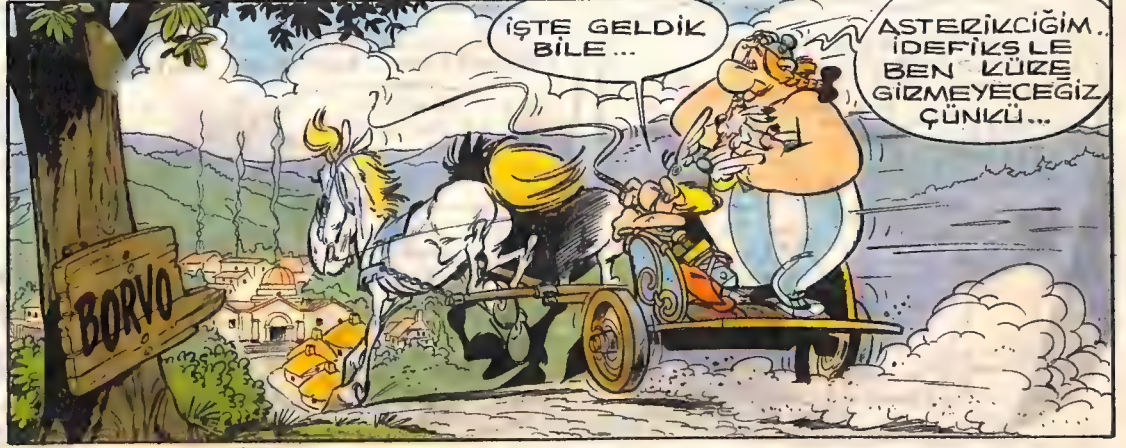
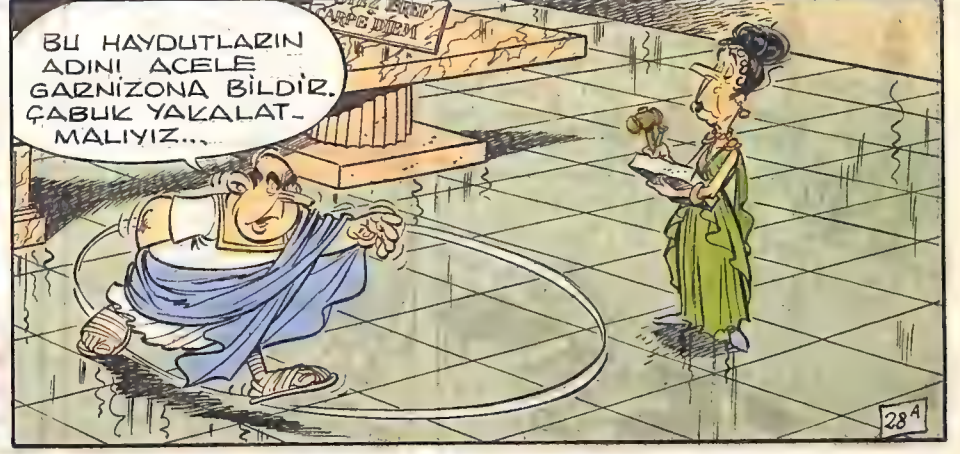
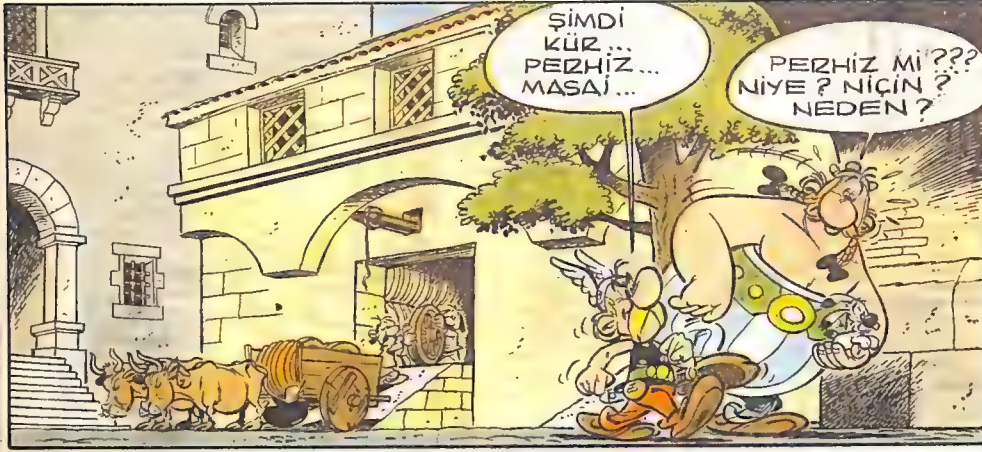
ELEKTRO-ZENCİFO-
NİK SİSTEMLE
HABER YOLLADIM.
BEKLEYİN SİZ...

?



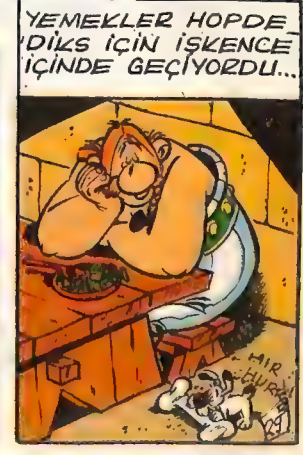
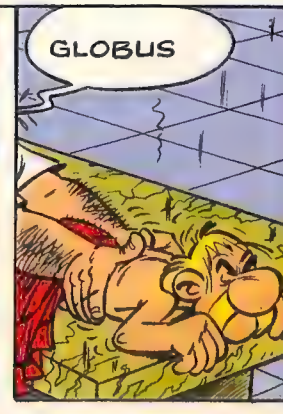
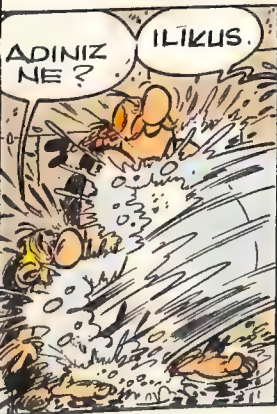


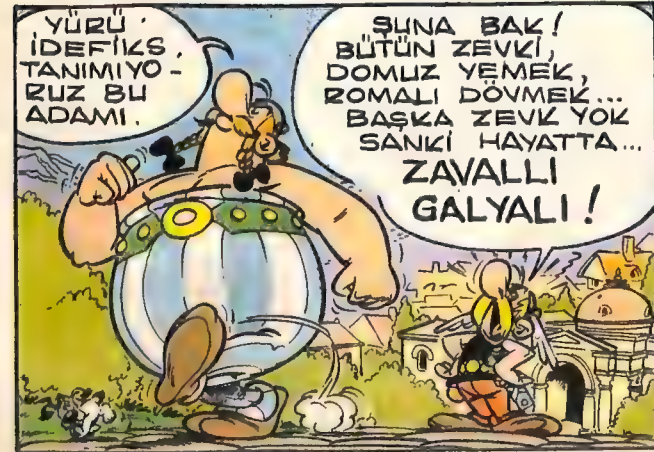
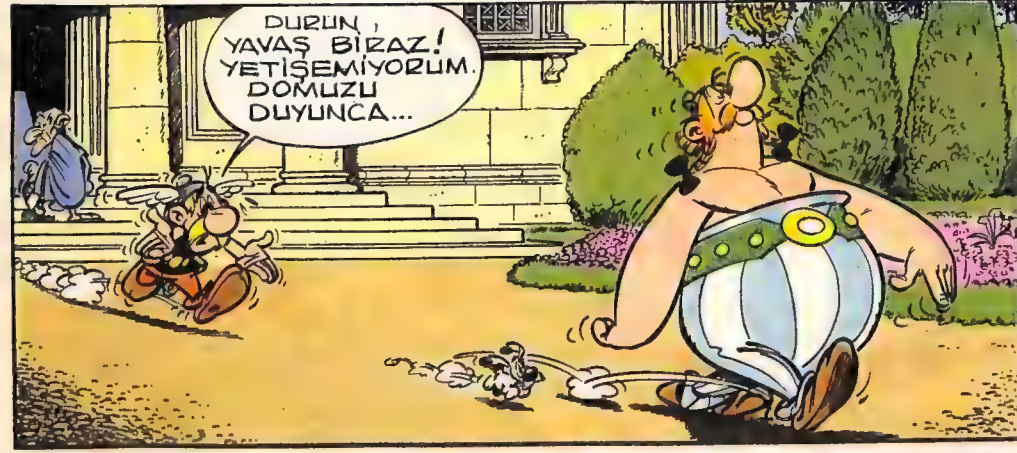
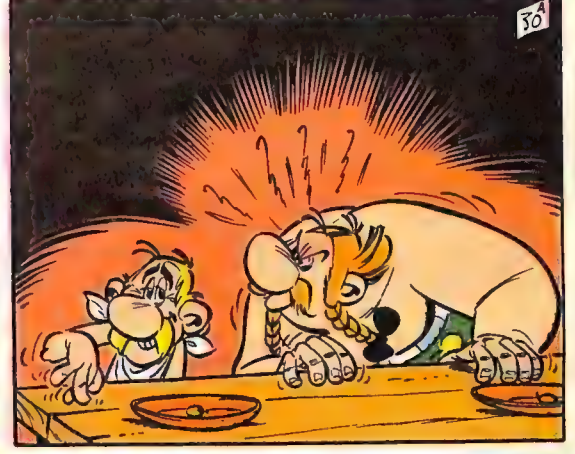


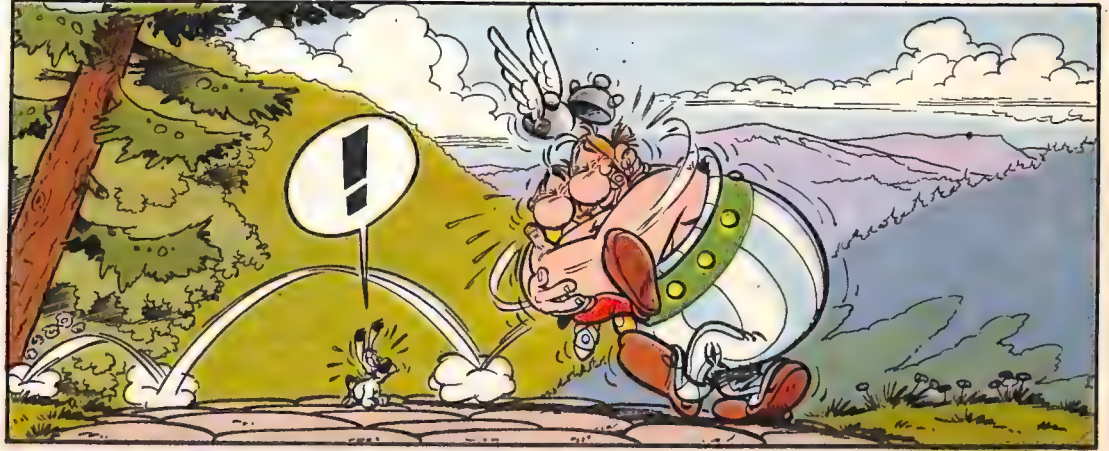
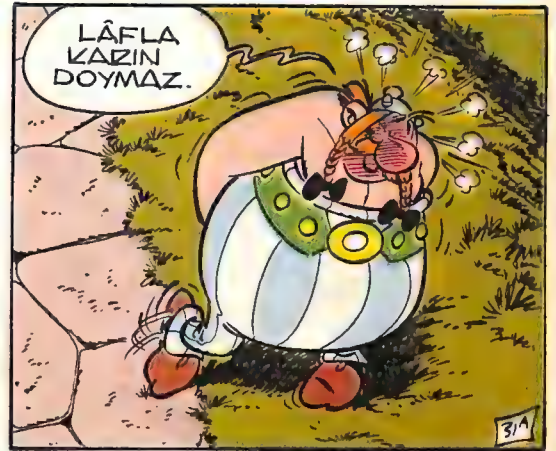
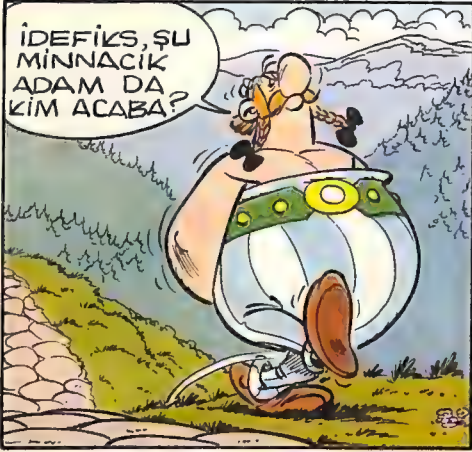
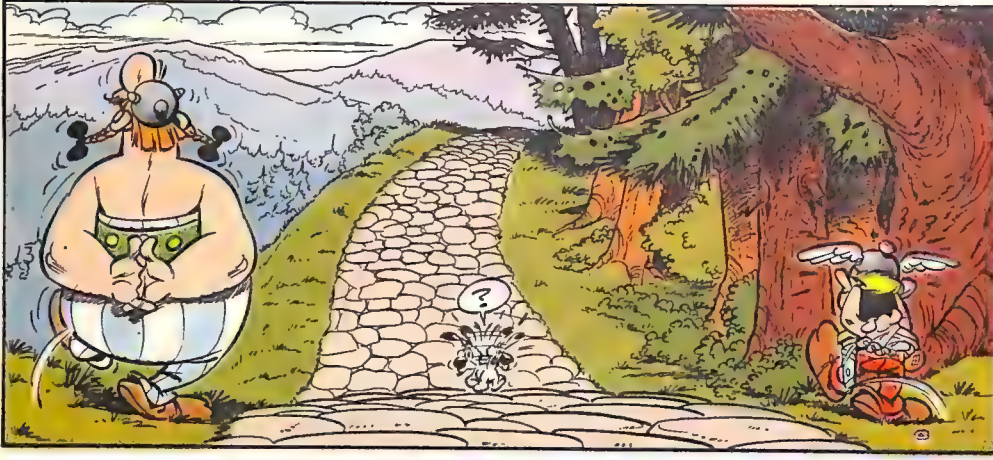


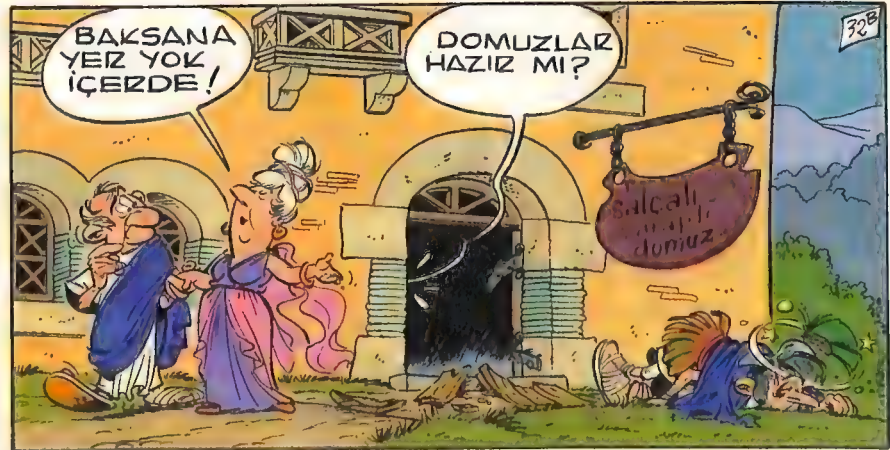
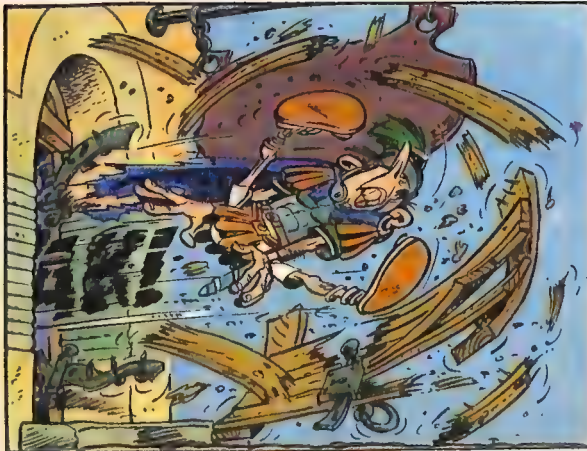
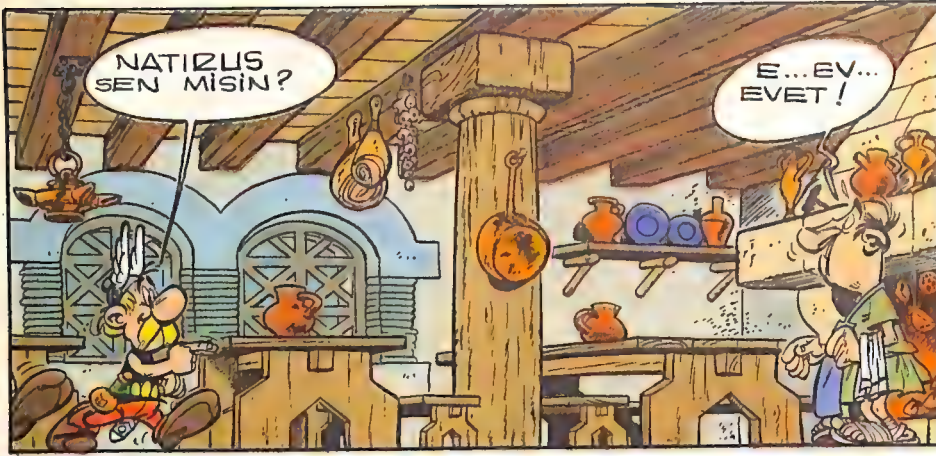


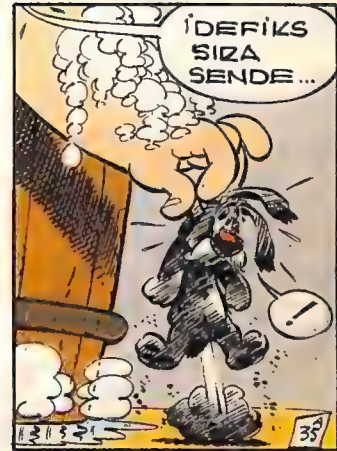
BİZİMKİLER TEDAVİ SIRASINDA HEP NATIRUS'U ARIYORLAR...













KÖMÜR
GETİRDİM...

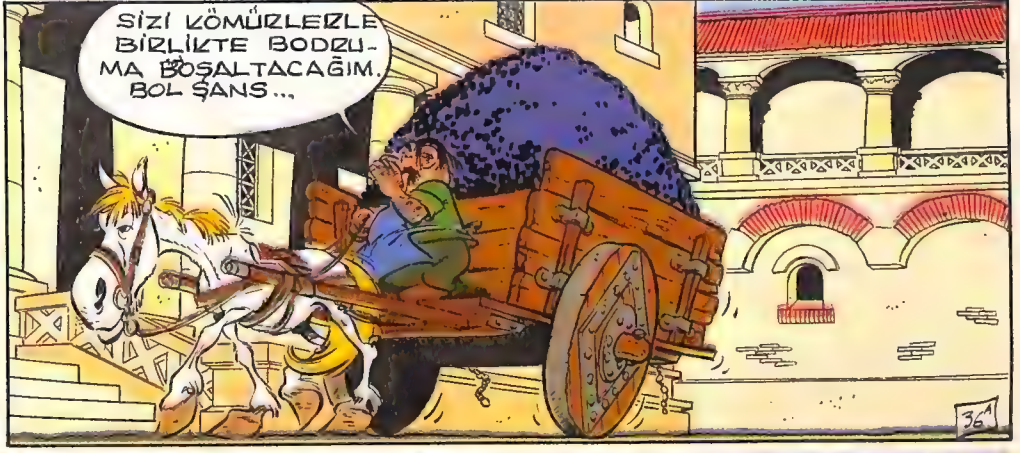


ARABAYI
ARAMAK
LÂZİM...
HADİ...

ÜSTÜMÜZ
KIZLENİRSE,
KIYAFET KONT-
ROLUNDA CEZA
ALIRIZ AMA...
BOŞ VER...



HAKKIN VAR!
HADİ GEÇ!



SİZİ KÖMÜRLERLE
BİRLİKTE BODRU-
MA BOŞALTACAĞIM.
BOL ŞANS...



HAV
HAV HAV

SUSS!



BUSIRADA SARAYIN
BİR SALONUNDA...

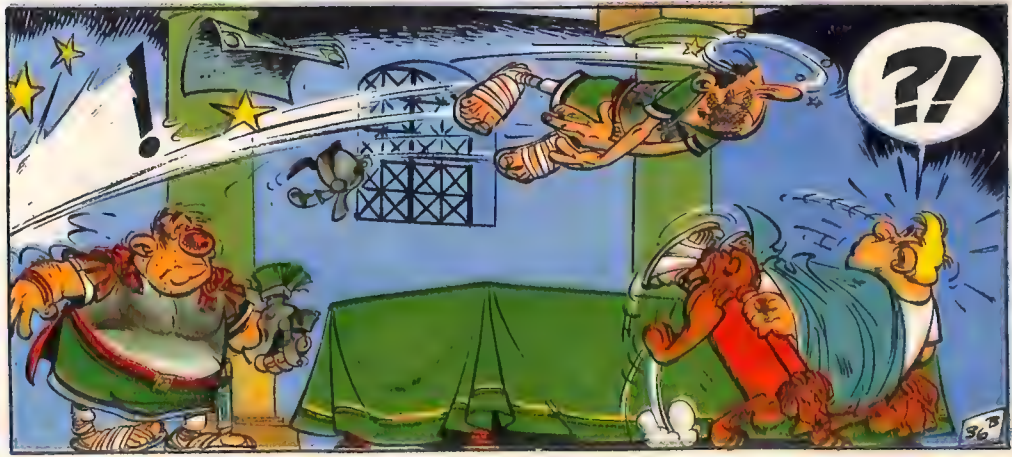
EVET, ZOMUS!
ŞARABA OLAN
DÜŞKÜNLÜĞÜNDEN
TEZFİ EDEMEDİN!
AYYAŞLIKTAN RAPOR-
LUSUN. BUERNUNA
BAK!

RODEZ



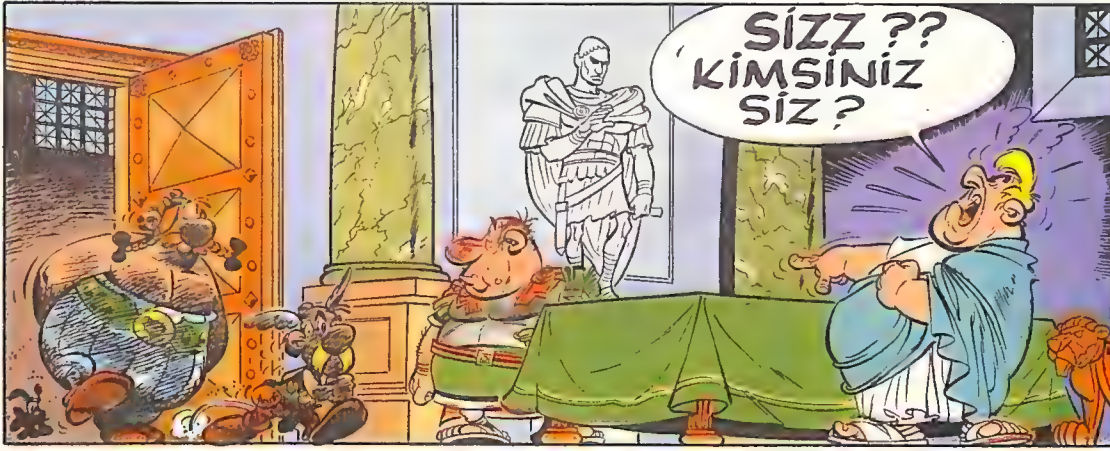
EĞER
KALKANIN
YERİNİ
SÖYLES-
SEN!!!
TEZFİN
GELİZ.

BİZ ŞARAP
SATICISINA
VEZMİŞTİM AMA
ADINI UNUTTUM.



?!

36B





KOMUTANLIK
NASIL OLUR,
GÖSTEREYİM
ŞUNLARA...



DİKKAAAT!
HAZIR OOL !!
EMRİM O
SANİYE YERİNE
GELECEKTİR



TAMAM!

KÖPEK
CİNSİNDEN BİR
HAYVAN LA GAYALI
CİNSİNDEN İKİ
DÜŞMAN KALEDEN
ÇIKMAĞA ÇALIŞIYORLAR
EMİR VERİYORUM...
ÇIKMAYACAKLAR



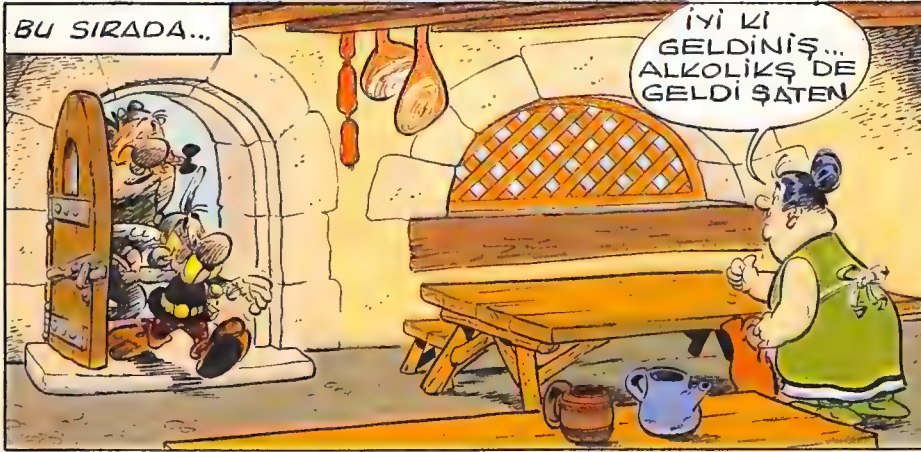
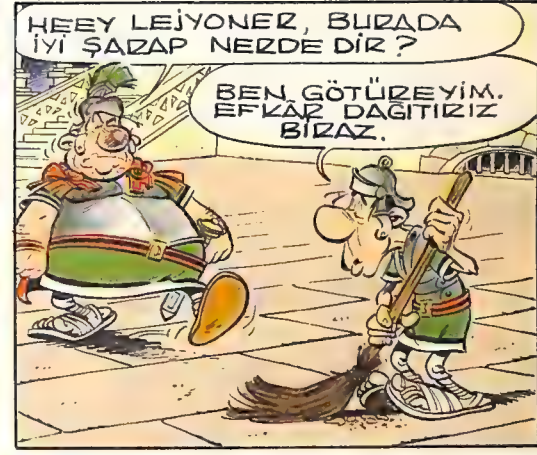
ÇIKTILAR BİLE...



TUTTUN MU
İKİSİNİ DE? ÖYLE BİR EMİR
VERDİM Kİ ...
İKİSİNİ DE HAY-
VANLA BİRLİKTE
TUTACAKLAR...



...ÇÜNKÜ ...
GİTMİŞLER DE YÜRÜYÜN
BENİ TAKİP
EDİN ...
HAYDİİİ ...



ŞİKİN ARTIK!...
GİTTİLER... ŞİŞİ
ORMANDA
AZIYAŞAKLAR
MIŞ...

BİREZ BANYO
YAPILAR VE...

ŞİMDİ
ANLAT
ALKOLİKS.

BEN
ALEŞYADA
ŞARAP SATARIM
DA...

SAVAŞ AKSAMI BİZ LEYON
KOMUTANI GELDİ. ŞOK
ŞARHOŞTU...

BANA KALKANI VERDİ... BENDE
ONA BİR ŞİŞE ŞARAP VERDİM.

ŞONRA GALYALI BİR
ŞAŞAŞI GELDİ... BİR HATIRA
İŞTEDİ

GÖSTER
ŞU KALKANI
BANA...

ONU EN GİŞLİ YERDE
ŞAKLAYAŞAGINI ŞÖYLEDİ...

BUNUNLA
ŞEVİNEŞEK...
ŞENİŞ...
ONU...

BU KADAR
ÖNEMLİ BİR
KALKANI HİŞ
TANIMADIĞIM
BİRİNE VEREŞEK
KADAR ZAYIFTIM
DEMEK Kİ.

BİZAK AĞLAMAYI
DA BİZ ÇARE
BULALIM...

ALKOLİKS,
YENİLGİYİ HATIRLADI...

ŞİŞİN İŞİN KALKA-
NIN NE KADAR
ÖNEMLİ OLDUĞUNU
ANLADIĞIM ŞAMAN,
APTALLIĞIMDAN
UTANIP KAŞTIM,
ŞONRA DA İTİZAF
İŞİN DÖNDÜM.

KİMDİ BU
ADAM?...
ADI NEYDİ?

ŞİŞMAN
DEĞİLDİ.
NEŞELİ DE
DEĞİLDİ.
HEPŞİ BU

TAMAM!
İŞTE O!

TOPTORİKS! ŞEFİMİZ!

MERHABA
ÇOCUKLAR!
BUZADA OLDUĞU-
NUZU ÖĞRENİNCE
HEMEN GELDİM

İŞTE!.. İŞTE!..
BU SAVAŞÇIYA
VERMİŞTİM
KALKANI

GÖRÜR GÖRMEŞ
TANIDIM ONU.
HİŞ ŞİŞMANLA.
MAMIŞ O GÜNDEN
BERİ.

O
PEZHİZİ
YAP DA...

HATIRLAMADIN
MI ??? ALEŞYA ??
KALKAN ???

ALEZYA ?
KALKAN ? TABİİ...
TABİİ...

YENİLDİĞİMİZ GÜNÜN
AKŞAMI DOST BİZ ŞAZAP
SATICISI BANA VERMİŞTİ O
KALKANI

HİK!

O
ŞAZAP
SATICISI
SENDİN
DEMEK ?

BENDİM
YAAA !..

PEKİ ŞEF.
KALKAN
NEREDE
ŞİMDİ ?

BENDE...

ONSUZ HİÇ
BİZ YEZE
GİTMEM. BAZAN
DA ÜSTÜNDE-
YİM.

ROMALILAR
BUNU AZIYOR
HEZ YEYZDE...

YOLDA
RASTLADIM
BİR SÜRÜ ROMA-
LIYA. NİYE HEPSİ
SİYAHİTİ ?

HOPDEDİKS,
İNANILMAZ
BİR OLAY BU...

ŞEFİN
BU KADAR
ZAYIFLAMASI
DEĞİL Mİ ?



BİZ FIKRİM
VAR ALKOLİKS.
HERKESİ ÇAĞIR

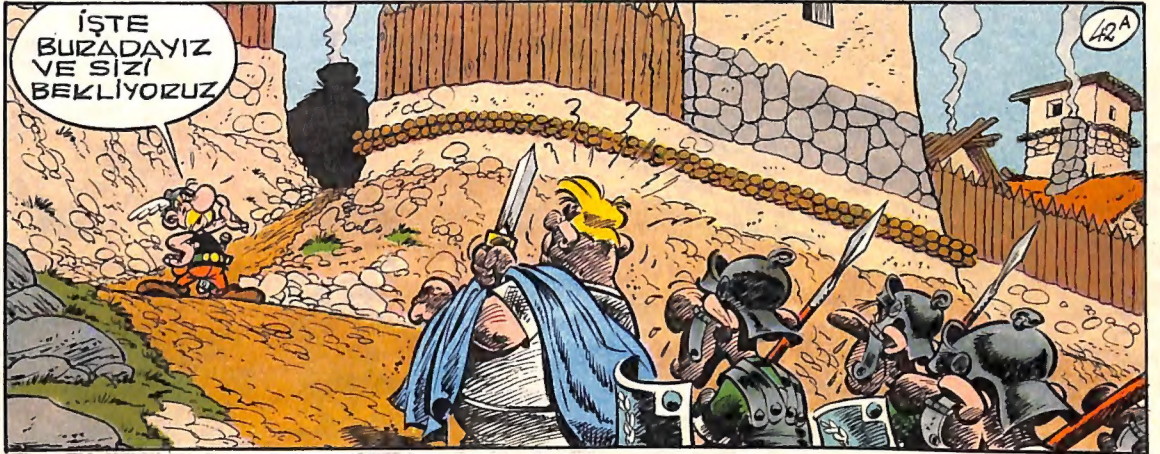


ROMALILAR İSE ARAMAYA
DEVAM EDİYORDU...

GEZEKİRSE
BÜTÜN ŞEHİRİ
YIKAR, GENE
BULURUM
ONLARI.



HEEY!
ROMALI!



İŞTE
BUZADAYIZ
VE SİZİ
BEKLİYORUZ

42A



HÜCUM
ROMALILAR
HÜCUUUM!



BİZ DAKİKA,
DURUN!



SEZAR'IN
ÖZEL ADAMI
KAVUNKARPUŞA
KİM "DUR"
DİYE BİLİR?



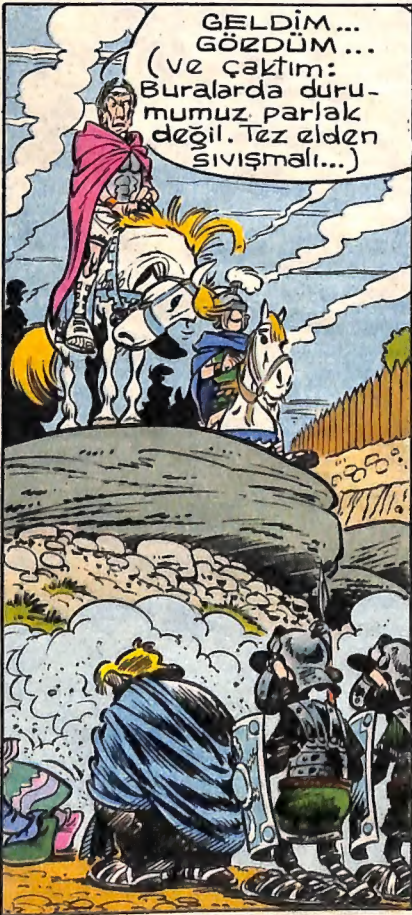
SEZAR
DİYE BİLİR
EĞER BEN
SEZAR SAM...

SE...SE...
SEZAR...
ULU SEZAR...
ONLARI TUTUYORDUK



BANA BİR ŞEY YUTTUZ...
MAĞA KALKANLARI ASLAN-
LARA YUTTUKURUM, SUS...

42B



GERGOVIA'LILAR
BİZİMLERİ TEZAHÜ-
RATLA UĞURLADILAR...



YOLDA HER LOZANTAYA
UĞRADILAR VE TOPTORİKS
GENE ŞİŞTİ...



... VE TABİİ O AKŞAM
MUHTEŞEM BİR ŞÖLEN
DÜZENLENDİ... HERKES
TİKABASA YEDİ SAATLER-
CE... HERKES Mİ?
HAYIR!.. BİR EKSİK VAR.
KİM Kİ?..



KİM OLABİLİR
ŞÖLENDEKİ EKSİK?..



KİM-?

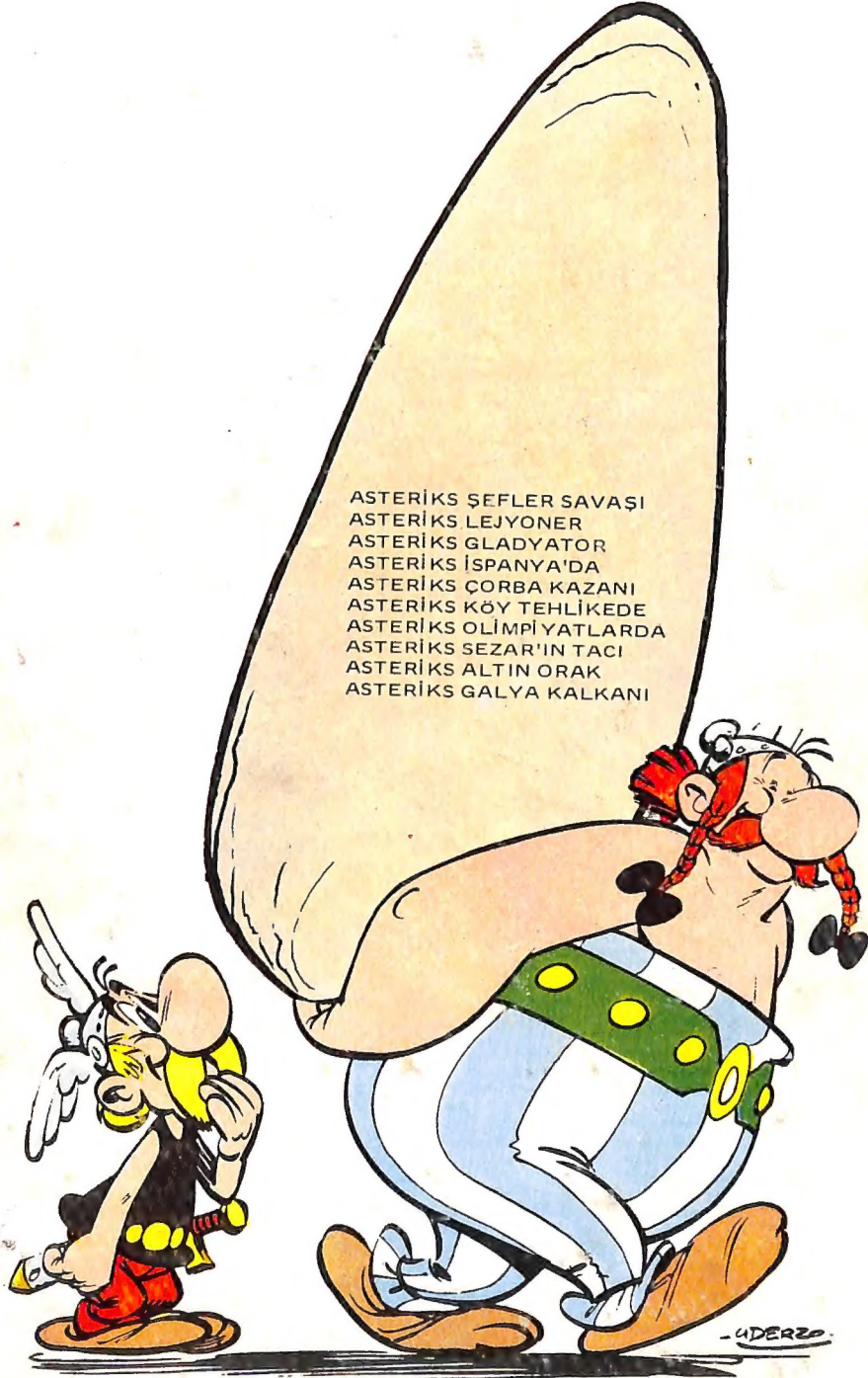


KARICIĞIM,
İYİ AMA ŞÖLEN
BENİM ŞEZEĞİME...
MUTLAK GİTMELİYİM...
BEN ŞEFİM. DÜZ,
N'OLUR DUR! O
KALKANI KAFAMA
ATAMAZSIN. BU
MACERANIN KAHRAMAN-
NIDYI O KALKAN

BU
MACERANIN
SON U...

4 DEĞER
GÖRÜŞÜMÜZ

ASTERİKS ŞEFLER SAVAŞI
ASTERİKS LEJYONER
ASTERİKS GLADYATOR
ASTERİKS İSPANYA'DA
ASTERİKS ÇORBA KAZANI
ASTERİKS KÖY TEHLİKEDE
ASTERİKS OLİMPİYATLARDA
ASTERİKS SEZAR'IN TACI
ASTERİKS ALTIN ORAK
ASTERİKS GALYA KALKANI



1750

50 LİRA